

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Francisco (Oviedo, Asturias)  
**MUNICIPIO:** Oviedo  
**PROVINCIA:** Asturias  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 2540; IMA 128  
**N. INV:** Museo Arqueológico Provincial de Oviedo (Oviedo, Asturias)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 195 x 91 x 68  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Aquí yase Lope Gonçalez de Quilos fijo de Go(n)çalo Bernaldo de Q(u)iros y Diego de Mira(n)da, su nieto fijo de Marti(n) Vasques de Q(u)iros de don(n)a Ines Ponce de Mira(n)da su muger. Esta sepultura ma(n)do faser el dicho Diego de Mira(n)da de este su bulto.

Lectura dada por IMA 128.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí yacen Lope González de Guirós, hijo de Gonzalo Bernaldo de Quirós, y Diego de Miranda, su nieto, hijo de Martín Vázquez de Quirós y doña Inés Ponce de Miranda, su mujer. Esta sepultura la mandó hacer

el ya mencionado Diego de Mirando, cuya escultura es esta.

Traducción dada por Sara L. Quiñones.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 128

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Un punto

**LENGUA:** castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** El panteón tiene sobre la tapa la figura yacente de Diego de Miranda y por los cuatro lados de la caja hay ocho escudos, tres en cada lateral, otro a los pies y otro a la cabecera, donde se representan alternadas las armas de Miranda y de Quirós. Por el borde de la tapa corre el epitafio en castellano.

Dimensiones de la caja: 1,95 m por 0,91 por 0,68. Dimensiones de la tapa: 1,95 m por 0,91 por 0,40.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Finales del siglo XV, principios del XVI.

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos. Se sabe que Diego de Miranda vivía en el año 1497 siendo ya anciano.

**CONTEXTO HALLAZGO:** El panteón de Lope González de Quirós y de Diego de Miranda se encontraba en la iglesia de San Francisco, en la divisoria de las capillas de la Virgen y de San Antonio. Se conserva hoy en el Museo Arqueológico Provincial, en la crujía norte del claustro.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

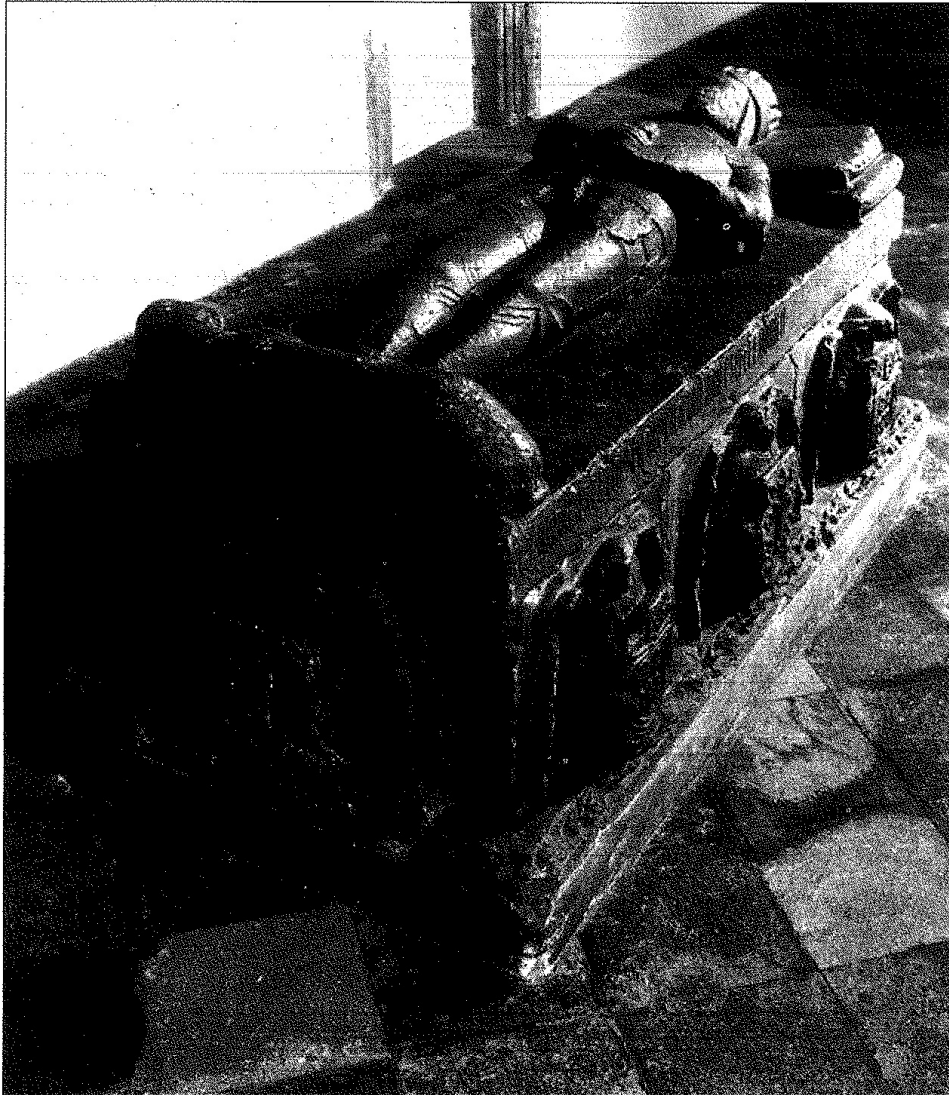
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2540; IMA 128; Escortell Ponsoda, Matilde (1981) Catálogo de las salas de arte románico y gótico del Museo Arqueológico, Oviedo, p. 25, lám. XXX. Uría Rúa, Juan (1967) Cuestiones histórico-arqueológicas relativas a la ciudad de Oviedo en los siglos VIII al X, Symposium sobre cultura asturiana de la Alta Edad Media, Oviedo, pp. 122 y 206. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 169, lám. H XIII.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



aqui yase. lope. gonçales. de quirós. fijo de.  
 gñçalo. bernaldo. de çros. y. diego. de miranda.  
 su nieto. fijo. de marti. vasques. de çros. e de doña  
 çues. ponç. de miranda. su muger. esta. sepul-  
 ta. mado fazer. el dicho. diego. de miranda. es este su vulto.

128. Lope González de Quirós y Diego Miranda. Debajo: dibujo de la inscripción (Vigil).

IMA 128